

世界科普经典集萃



2007年修订版

八十天环球旅行

主编 李诚

中国铁道出版社

· 世界科普经典集萃 ·

八十天环球旅行

李 诚 主编



南方医科大学图书馆



AA372304

内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界科普经典集萃 / 李诚主编. ——北京:中国戏剧出版社,2004.3

ISBN 7-104-01935-9

I. 世... II. 李... III. ①科学幻想小说—作品集
—世界—近代②科学幻想小说—作品集—世界—现代
IV. I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 025979 号

世界科普经典集萃

责任编辑 肖楠 王媛媛

责任出版 冯志强

出版发行 中国戏剧出版社

地 址 北京市海淀区紫竹院路 116 号嘉豪国际中心 A 座 10 层 1010

邮政编码 100097

电 话 010-58930242(发行部)

传 真 010-58930242(发行部)

电子邮箱 fxb@xj.sina.net

经 销 全国新华书店

印 刷 北京市朝阳展望印刷厂

开 本 850mm×1168mm 1/32

印 张 225

字 数 5000 千

版 次 2007 年 2 月 北京第 1 版第 2 次印刷

书 号 ISBN 7-104-01935-9/I·777

定 价 675.00 元(三十二册)

版权所有 违者必究



目 录

八十天环球旅行	1
地心游记	11
海底两万里	60
蓓根的五亿法郎	153

八十天环球旅行

一场两万英镑的赌赛

1872年10月，伦敦改良俱乐部的一张牌桌上，展开了热烈争论。论题是：环游地球一周最少需要多少时间。“80天。”斐利亚·福克说，同时拿出《每日晨报》的一张时间表：伦敦至苏伊士（火车、船）7天，苏伊士至孟买（船）13天，孟买至加尔各答（车）3天，加尔各答至香港（船）13天，香港至横滨（船）6天，横滨至旧金山（船）22天，旧金山至纽约（车）7天，纽约至伦敦（船、车）9天：合计80天。其余5天人则认为旅程中可能出现各种意外：如坏天气，船不能出海，火车抛锚，车、船到达和出发的时间衔接不上，甚至遇到海盗、印第安人等等。所以，80天肯定不能环绕地球一周！福克先生说：“我愿意以2万英镑打赌，在80天内完成环球旅行。今天是10月2号星期三，我保证在12月21号星期六晚上8时45分回到伦敦俱乐部。我今天晚上将坐8时45分到杜伏勒的火车出发。”

其余5个人同意参加这场赌赛，他们当场写好字据，并且郑重地签了名。

福克回到家，立即命令他的法国仆人路路通收拾行李，准备环游地球。

打赌的消息很快传遍伦敦，引起轰动。市面上甚至出现了

“福克股票”，吸引了更多的人参加赌赛。一时间，福克的环球旅行成为最热门的话题。就在此时，一封署名“侦探费克斯”的、从苏伊士拍到伦敦警察局的电报把这股热情浇得冰冷。电文是这样的：“我盯住了银行窃贼斐利亚·福克，速寄拘票至孟买。”

原来福克他们打赌、出行的那天下午，英国国家银行 5.5 万英镑被窃。据出纳员描述，窃贼是个绅士，其特征竟与福克完全吻合。这一下人们恍然大悟，原来福克是借环球旅行溜之乎也！

这一切，已经登上旅程的福克当然一无所知。10月9日，他们提前半天到达苏伊士。福克下船的第一件事就是到领事馆去请领事在护照上签字，以便于将来查对他的旅行路线。而路路通，就利用在苏伊士停留的4个小时到处观光。这时，守候在码头上的费克斯就设法接近路路通，从他口里得到了不少情况。路路通说，他主人生性孤僻，象数学机器那样精确、稳健。他很有钱，又令人捉摸不透。就说这次忽然决定要环球旅行，他就死也不明白为了什么。还随身带了那么大一笔款子，看来非花光不可。

“这个人正是那个盗窃银行的窃贼！”费克斯决定跟随他们到孟买，到那里，就可以拿到拘票捉拿福克归案，巨额的奖金也十拿九稳拿到手了！

10月22日中午，福克主仆到达孟买，比原定计划早到了2天。福克照例去领事馆，同时吩咐路路通必须在8点前回到车站，他们将乘当晚8时的火车到加尔各答。费克斯也乘同条船到达，他一到就去警察局，询问拘票是否寄到，结果令他失望，拘票还没有寄来。

他希望福克会在孟买停下来，并不真的要到地球的尽头去。这时，路路通无意中给他帮了个大忙。他在孟买闲逛时，忽然想去参观一下寺庙。他不知道寺庙禁止基督徒入内，即使信徒入庙，也必须脱掉鞋子。当他大摇大摆地欣赏寺庙里金碧辉煌的装

饰时，几个僧侣把他推倒在地。结实而灵活的路路通三拳两脚打翻了僧侣们，转身飞奔。等他赶到车站，离开车只有5分钟了。

尾随在后的费克斯决定去寺庙唆使僧侣到加尔各答去告路路通，使他们不得不迁延时日。他知道，英国政府对违反印度宗教习俗的事一向处分很严，路路通必将被逮捕。

路路通一点也没有料到自己犯了法，他心安理得地随主人福克坐上火车向加尔各答飞驰。

火车经过堪得士原野，在那大片的丛林里，还盘踞着毒蛇、猛虎和大象。

第二天上午，火车经过马利甘姆，进入了一个凶险的地区。这里聚居着保留杀人祭神习俗的、死亡女神卡丽的信徒。

第三天天亮，路路通掏出怀表一看，才凌晨3时，福克斯告诉他，因为他们一直向东，每过一度经线，就要短4分钟，实际上他的表已慢了4个小时，他必须随时按当地子午线拨表。

这时火车慢慢地停下，列车长宣布，已经到了铁路的尽头克尔比镇。旅客们必须换乘其他交通工具走50英里到阿拉哈巴德，在那里乘坐到加尔各答的火车。

福克冷静地接受了这个意外，因为他已有两天富余时间。但镇上大、小车辆早被抢雇一空，他们只好用2000英镑买了一头大象，还雇了一个向导，从一条最近的路进入丛林。

巧救艾娥达

向导引着他们尽量回避卡丽信徒的村落，在密林的掩护下悄悄前进。23日下午4时，他们离阿尔哈巴德很近了。这时丛林里传来一片人声、鼓声，一群僧侣走过来。中间是一辆雕着蛇形花纹的大车，大车上耸立着面目狰狞的死亡女神。她全身赭红，有四条胳膊，披发吐血，目露凶光。脖子上戴着骷髅项圈，腰上系

世界科普经典集萃

着断手结成的腰带。车后跟着一群浑身割开血淋淋的十字形伤口
的老托钵僧，然后是一个被人架着走的年轻女人，她皮肤很白，
穿着华贵的纱丽。再后面是一顶双人轿抬着土王的尸首。

“这是寡妇殉葬，”向导对躲在灌木丛后的福克主仆说，“她
将在明天早上被活活烧死。”说完，他解开象，请福克上路。福
克没有动身的意思，说：“我还富余 12 小时，可以用来救她！”
这不仅是拿财产冒险，甚至是拿生命冒险了。

黑夜降临，他们悄悄地接近关闭寡妇的寺庙，设法在庙墙上
挖一个可以进入的洞，而他们的工具只有几把小刀。这时，四个
卫兵走过来，沿墙巡视，挖墙的方法无论如何进行不通了！

“只好不管这事了吧？”向导悄声问。“不，我们等到最后一
刻！”福克回答。

第二天蒙蒙亮被大麻薰昏的寡妇被抬上火葬坛，和土王并排躺
下。坛下是被油浸透的木柴，一个僧侣点着了火，立刻浓烟滚滚。这
当儿，福克要奋不顾身地冲上坛去，向导使劲抓住了他，要他看坛上
发生的变化，原来土王突然在浓烟中站了起来，抱着那年轻女人向丛
林走来。教徒中一片惊呼，他们匍匐在地，谁也不敢抬头望一望。

这个复活的“土王”走到福克隐藏的地方，用急促的声音说：“快
走！”是路路通！他趁乱早就爬上了火葬坛，冒充土王救出了殉葬者！”

待教徒们从恐怖中苏醒，发现坛上土王的尸体还孤零零地躺
在那儿时，这一行人已穿出丛林，接近阿拉哈巴德了！

年轻女人叫艾娥达，当她苏醒过来时，发现自己穿着欧式服
装和几个陌生人坐在火车上，十分惊奇，路路通向她说了她被救
的经过，她含泪感谢他们。福克淡淡地说：“是路路通创造了奇
迹。”

10 月 25 日，火车到加尔各答。福克打算坐当天中午 12 时的
船到香港，艾娥达将在那里下船，她在那里有亲戚。可是一下火

车，几个警察走过来告诉福克，他们被捕了。在警察局，法官宣布路路通以亵渎寺庙罪应当拘留15天，罚款300英镑，如果他们不愿坐牢，必须交2000英镑保证金。“我照付。”福克说。

“钱能通神！”暗中监视他们的费克斯气得咬牙。他急忙拍电报到伦敦让他们把拘票寄往香港，然后悄悄上了福克一行乘坐的“仰光号”。

路路通的遭遇

当路路通在甲板上又遇见费克斯，惊奇极了，他琢磨了好久，终于恍然大悟，这个人一定是打赌的对方派来监视他们的。

11月3~4日，遇上了暴风雨，船速减慢，结果比原计划迟了一天到香港。没想到去横滨的船因锅炉出了点毛病也顺延一天，大约是11月7日上午5时开船，福克可以在香港逗留16小时。他下了船，立刻去找艾娥达的亲戚，谁料到这家人已于两年前迁往荷兰。艾娥达听到这消息并不沮丧，她越来越依恋福克，而福克也很乐意带她走遍天涯海角。她受过良好的英国教育，是一位善解人意的可爱的旅伴。

路路通呢，现在对费克斯一路跟随他们一点也不奇怪。他们一起下船去喝酒，酒半酣时，费克斯向路路通摊牌，告诉他，他主人是一个大窃贼。路路通这一惊非同小可，他打心里相信主人决不是坏人，但又拿不出证据来，他大叫着：“我不信，不信！即使你说的是真的，即使你拿全世界的金子给我，我也不背叛他！”因为这个沉重的打击，路路通喝了过量的酒，晕倒了！他这一来可误了大事，因为他去订票时，开往横滨的船已通知旅客，锅炉提前修好，今晚8时就开船，现在他没法告诉他主人这个消息了！

第二天福克还没有见到路路通，他按时和艾娥达到船码头，

才发现船昨晚 8 时已经开走，下一班船 8 天以后才开。福克并不慌乱，他在码头寻到一条合适的快船，答应每天付 100 英镑的船费，这笔钱很可观，船主同意冒险远航一趟。费克斯急得没办法，只好老着脸皮上前要求让他搭乘这条船，他说他正好要去横滨有急事。

小快船抵挡不住远洋的风浪，它最多也只能开到上海，福克要求他们尽量在 11 月 7 日下午 7 时前到达，因为那时将有一条美国邮船从上海开往横滨。小船沿途差一点在暴风雨中覆没，当它从浪谷中挣扎出来，已大大地耽误了时间。11 月 11 日下午 7 时，小船离上海还有 3 海里！正在这时，一条邮轮吐着浓烟出现在航道上，这正是开往横滨的那条美国船。福克当机立断，大喊“放炮！下半旗！”这是求救信号，邮船的船长听到求救信号，改变航道向他们开过来。福克、艾娥达，还有费克斯就都上了这条船，于 11 月 14 日到达横滨。

再说路路通，当他从酒后昏睡中惊醒，离 8 点钟已有十几分钟了，他拼命跑到码头，冲上跳板，再一次昏了过去。当他第二次醒来已是第二天。他醒来第一件事就是到舱房去找主人，舱房空着，票还在他手里！由于他的疏忽，他主人不仅会输掉那 2 万镑，而且还可能落到费克斯手里。想到这里他恨不得杀死他自己！

11 月 13 日，路路通到达横滨。他估计福克要迟 8 天坐下一班船到达。他身上一文不名，他必须设法谋生。他找到一个美国杂技团，团长聘用路路通作法国小丑，参加迭罗汉的演出，作垫底的那个大力士。这天，他正在台上表演，“罗汉”已经迭到第四层，台下响起一片掌声。这时，路路通忽然在看台中发现了福克。他不顾肩上的人，一下子飞到看台。“人塔”马上稀里哗啦倒塌下来。福克看到路路通，就象一小时前才分手那样，说：

“是你，快开船了，走吧！”

在美国的冒险经历

11月14日下午6时半，福克一行乘“格兰特将军号”去旧金山。费克斯这时已不能凭英国拘票逮捕福克了，因为福克已经离开英国势力范围。他只能紧紧跟定福克，希望他早一日回到伦敦。当他咒骂着登上这条船，迎面碰见路路通。路路通二话不说，狠狠揍了他一顿。路路通不打算把这个人的身份告诉主人，免得他分心，而他要百倍小心地提防这个密探，保护主人。

12月3日，船平安到达旧金山。这天正逢治安法官竞选。各党派的选民不仅用激烈的舌战，而且用武力互相攻击。福克一行好不容易才穿过那石子横飞，棍棒交加的露天会场，按时于12月3日下午6时到达火车站，坐上了横贯美洲腹地，从旧金山到纽约的火车。这条线路全长3786英里，走完它需要7天时间。

火车一路飞驰，经过加利福尼亚进入内华达山区。盘山而上的火车有时不得不停下来给成群的野牛让路。火车到咸湖区，停留4小时，继续北上，经过威伯尔河再折向东穿越洛基山脉。12月7日，火车临时停车，因为前面的梅迪西吊桥发生摇荡，旅客必须步行16英里绕道过河，到对岸去乘车。但是司机是一个有冒险精神的人，他认为可以用高速减轻对吊桥的压力，当列车飞驰过桥后，“轰”地一声，吊桥就坍塌在梅迪西弯的激流里了。

12月8日，火车经过普鲁木河，突然听到一阵叫喊声和枪声：这是一帮印第安人袭击火车。他们可以在列车奔驰时纵身攀上车门，拿着火枪，象猴子一样翻进车厢。列车里的旅客差不多都带了武器，他们都勇敢地参加了战斗。

前面是克尔尼堡，那儿有一个美国兵营，如果火车能及时停下，印第安人将不战自退。如果不停，他们将把列车抢掠一空。

但是，司机一开始就被印第安人打昏了，怎么办？“这事交给我好了！”路路通从一个窗口溜出车厢，沿着车架的边沿，从一节车爬到另一节车厢，直到车头与车厢的联结处。他是那样地灵巧、迅速，以至于当他松开挂钩链条后没有被发觉。这时，车身一阵晃动，车头继续向前冲，车厢则在离克尔尼堡 100 步的地方克服了惯性停下来。兵营的士兵听到枪声向火车跑来，印第安人立即撤退，同时带走了还挂在车厢外的路路通。

福克下了车，望着雪地上杂沓的马蹄印和散乱的尸首、血迹，沉思一会说：“无论死活我要把路路通救回来！”“啊！福克先生！”艾娥达流着泪握住了他的手。她知道，对于福克，这意味着破产。但福克却很冷静，他要求队长给他派 30 名士兵，如果能救回俘虏，他将付 1000 英镑的奖金。

福克走后不久，火车头上的司机从昏迷中醒来，把发疯地向前冲的车头倒退着开回克尔尼，带走了这列车。艾娥达和费克斯都留下来，他们都在焦虑地等待福克回来，但是焦虑的性质有着质的不同。

第二天上午 7 时，福克他们回来了。他们在离克尔尼堡 10 英里的地方追上了印第安人，和他们打了一仗，救回了路路通。但因此他们损失了 20 小时，他们只能搭乘今天（12 月 9 日）晚上的火车去纽约，而且无论如何赶不上 12 月 11 日从纽约开往利物浦的轮船了！

费克斯也希望福克早些回英国，他好在那里逮捕他。于是他建议他们坐一种带风帆的雪橇到下一站去，风力大时，这种雪橇速度几乎可以赶上火车了。下午 7 时，他们果然及时赶到奥马哈，登上开往芝加哥的火车。10 日下午 4 时，他们又搭上从芝加哥到纽约的快车。12 月 11 日 11 时 15 分，他们到纽约港，而开往利物浦的船却已于 45 分钟前开出！他们只得坐 14 日的船了！

第二天（12 日）一早，福克到船码头希望象上次一样租一条船。结果他以每人 2000 美金的高价找到一条货船，但船长声明，他只能

顺便带他们到波尔多，绝对不能专程送他们到利物浦。“行！”福克干脆地同意了。上船之后，他发动了金钱攻势，买通了所有的水手，然后把固执的船长锁在船长室，改变航向，直奔利物浦！

航程一帆风顺，可是在离利物浦 770 海里时，煤烧光了！怎么办！福克考虑了一下，去找那个囚徒船长，船长怒气冲天地骂他是海盗、魔鬼！福克等他骂完，说：“我想买你的船。”“不卖！”“我出 60000 美金，我想烧掉船上一些装备，因为没有煤了。到利物浦，我将把船壳还您。”船长的愤怒立即化为乌有，因为这次交易他可以赚 40000 美金。他帮忙劈碎门窗烧锅炉，干得很起劲。

12 月 20 日，舷木、挡板、大部分甲板都烧掉了，船越来越轻。12 月 21 日 11 时 40 分，福克终于到了利物浦，他富余了 9 个小时的时间，而此去伦敦只需 6 个小时，他们赢定了！

胜利归来

谁知他们一踏上英国的土地，费克斯就拿出拘票向福克说：“你被捕了！”几个警察不由分说把福克囚禁起来，等候法院裁判。艾娥达急得泪流满面，路路通则后悔自己没有向主人说明费克斯的身份，恨不得一头撞死。

时间一分一秒地过去，2 时 33 分，囚室门被打开，费克斯、艾娥达、路路通一齐跑进门。费克斯急得结结巴巴，说：“请……请原谅，有个窃贼太像您了，他已在 3 天前捉拿归案……”福克没有说什么，只是死盯住费克斯，然后一拳把他击倒，说：“我们快走！”随后，他们坐上一列专车向伦敦飞驰，当他们到达伦敦，已是 8 时 50 分，他迟到了 5 分钟！

福克一行回到家里，静静地过了一夜。第二天，福克请艾娥达商量她今后的问题。他说：“请原谅我把您带来英国。当时我

还是那个有钱人，我打算把我的财产分一半给您，让您可以在英国生活，但现在，除去近 20000 英镑的旅费，我还要付出 20000 英镑赌赛费。请让我把剩余不多的钱留给您，作为您今后的生活费用。”“哦，那么您呢？你不愿有人和您共同分担痛苦吗？您愿不愿意接受我做您的亲人，您的妻子？”艾娥达说。“我爱您”，福克先生激动地站起来说，“我现在比任何时候更富有！”他立刻打铃，吩咐路路通去请神父主持第二天（星期一）的婚礼！”这时已 8 时 5 分，路路通非常乐意这个差使，他一阵风似地去了，又象一颗子弹似地射回来，上气不接下气地说：“明天……明天不可能结婚了！”“为什么？”“因为明天是‘星期日’！”“不可能！”福克说，“今天是星期六！是神甫告诉我的！”路路通一边说，一边拖着福克就跑，现在只有 10 分钟了。

这天，那五位赌友从早上 9 时就聚集在俱乐部，一直呆到晚上。8 点 40 分，福克还没露面，他们紧张的心情渐渐松弛，开始相信胜券在握了。8 时 44 分到了，又平安无事地过了 45、50、55 秒。到 57 秒时，大厅的门一下子打开，福克冲进了大厅，这时，钟还没有来得及摆完第 60 下。

福克在环游地球中，“不自觉地”占了 24 小时的便宜，因为他一直是向东，迎着太阳走的。这次旅行不但显示了他沉着、稳健的性格，还显示了他的勇敢和仁爱精神，因此获得的也决不仅是 2 万英镑的财富，同时还获得了艾娥达的爱情。

地心游记

一 破译羊皮纸

我真的后悔把那答案告诉叔父，因为我实在受不了叔父在不知道答案前恐怕还要饿我们几天，在左思右想后还是将那我无意中发现的秘密说了出来，我心存希望地想叔父只是说说而已，不会去真的做的，可不想……唉！

我的叔父黎登布洛克教授是汉堡约翰学院的教授，讲授矿石学。他是个脾气急躁的人，除非世界上发生了什么奇迹，不然他这辈子总是个怪僻的人。他讲课的时候总要发一两次脾气，说老实话，他并不理会他的学生是否按时上课，是否用心听讲，是否学有所成，他讲课完全是凭“主观”，是为了他自己。

不过，叔父倒是一个真正的学者。虽然他有时动作有点粗鲁而把一些标本搞坏，他却有地质学家的天才和矿石学家的敏锐观察力，用起他的锤子、钻子、磁石、吹管和盐酸瓶子来，他是很在行的。从某一种矿石的裂痕、外壳、硬度、可溶性、响声、臭气和味道，他可以毫不犹豫地判定出它在现代科学所发现的 600 种物质中属于哪一类。

他是一个高个子的人，瘦瘦的，非常健康，外表很年轻，50 岁的人看上去只有 40 岁。他的大眼睛不停地在他的大眼镜后面转动，他的鼻子长而且尖，像一把尖刀，顽皮的学生们常说那是

一块磁石，可以吸起铁屑。它确是可以吸鼻烟，而且数量很大，这一点不假。

我是个孤儿，由于对地质学非常爱好，又是他的侄子，所以我成了他科学实验的助手。

那天是1863年5月24日，叔父不知从哪弄到一本书，他坐在他那“乌特烈绒”的大靠椅上，津津有味地读了好半天了。

当我知道那书是一个叫斯诺尔·图勒写的，他是12世纪著名的冰岛作家，写的是统治冰岛的挪威族诸王的编年史等等，以及书是手抄本，是被叔父称为“奇妙的语言”的冰岛文的原本时，我并没有对此产生出多大的兴趣，稍稍吸引我的倒是那书中突然掉出的一张有些脏的羊皮纸，上面排列着一些看不懂的像咒语似的字体。

“这里一定有个秘密，我一定要把它发现出来！”

不用说，叔父的注意力完全被吸引了，以至从这时起到解开谜底前，他完全忘掉了吃饭是怎么一回事儿。

接着，他很快在书第二页的背面发现了看起来好像是一块墨水痕迹的污点。在他那大显微镜的帮助下，他念出了一个名字：

“阿恩·萨克奴姗！”他用胜利的口气喊道，“这是16世纪的一位学者，一位著名的炼金术士呢！”

叔父稍作分析后就断定羊皮纸上的字是拉丁文，只是顺序被打乱了，是怎样的规律呢？在横排不对竖排不对断行断句都无法组成完整的意思后，性急的又是急于知道秘密的叔父显然是再也坐不住了，他像一颗子弹似地穿过书房，像雪崩似地下了楼梯，一直冲到街上去，大门在他身后咣咣作响。

女佣说大门被锁上了，她不能上街买菜了。这下可糟了，没有了行动自由，连饭也吃不上了，除非解开那个天晓得的谜底。

我试着去做这道难作的题，因为我想我抵抗不了饥饿的折

磨，当我费了好大的劲终于排列出几个毫无关联的单词后，就再也没有进展了，132个字母在我的眼前飞舞着，仿佛四周的空中都是些闪耀的银珠。我喘不过气来，我需要空气！我机械地拿起羊皮纸扇了扇风——这样，我发现了解开谜底的钥匙！

震惊，除了震惊再也没有词能描写我当时的心情了。“不能告诉叔父，不然他肯定会去照着做的。”我暗自决定。

叔父回来了，他根本连看也不看我，就坐到他的书桌上去。几个小时过去了，他动也未动地试图将那些字母的所有组合法都重新做一遍。

第二天早晨，当我醒来的时候，那不知疲倦的人还在工作。他的眼睛通红，脸色苍白，头发被焦急的手抓得很乱，颧骨发紫。

真的，我开始可怜他了，我渐渐被怜惜心战胜了，可一转念，我觉得还是不能冒险，虽然我已饿得顶不住了，但我更不想因我把他引上了死亡的道路而后悔。

下午了，叔父戴上了帽子，看样子又要出去。我害怕了。“黎登布洛克叔叔！”我高声叫出来。“如果你从头念，是念不出什么意思来的，不过如果你从后面念起——”

那些拉丁文的意思是这样的：

从斯奈弗·姚可的陷口下去，七月以前斯加丹利斯的影子会落在这个陷口上，勇敢的勘探者，你可以由此抵达地心。我已经到过了。阿恩·萨克奴姆。”

念完以后，叔父突然跳了起来，仿佛触电一般。他两手抱着脑袋，来回移动着椅子，把书都堆积起来，乱扔着宝贵的水晶体。他在这里打一拳，那里拍一下。终于，他的神经安静下来，仿佛一个精疲力竭的人那样倒在椅子上。

“什么时候了，阿克赛？”安静了几分钟，他问道。